



សិទ្ធិរបស់ឪពុកម្តាយ

សេវាបកប្រែផ្ទាល់មាត់និងឯកសារ

ឪពុកម្តាយទាំងអស់មានសិទ្ធិដើម្បីទទួលបានព័ត៌មានអំពីការអប់រំកូនរបស់ខ្លួនជាភាសាដែលពួកគេយល់ដឹង។ នៅពេលដែលកូនរបស់អ្នកចុះឈ្មោះចូលរៀននៅក្នុងសាលារៀនសាលានឹងសួរអ្នកអំពីភាសាដែលអ្នកចង់ប្រើនៅពេលទាក់ទងជាមួយសាលា។

នេះអាចជួយសាលារបស់អ្នកកំណត់អត្តសញ្ញាណតម្រូវការភាសារបស់អ្នកដូច្នោះពួកគេអាចផ្តល់ការបកប្រែផ្ទាល់មាត់ឬឯកសារដែលបានបកប្រែដោយឥតគិតថ្លៃ។

អ្វីដែលអ្នកអាចរំពឹងពីសាលារៀននិងសាលារៀនតាមតំបន់របស់អ្នក

អ្នកគឺជាផ្នែកសំខាន់មួយនៃការអប់រំរបស់កូនអ្នក!

សាលារៀនគួរតែទាក់ទងជាមួយអ្នក ជាភាសារបស់អ្នក អំពីការអប់រំរបស់កូនអ្នក។

នេះជាញឹកញាប់មានរួមបញ្ចូលទាំងឯកសារដែលបានបកប្រែនិងអ្នកបកប្រែភាសាម្នាក់សម្រាប់កិច្ចប្រជុំនិងការសន្ទនា។

អ្នកមានសិទ្ធិក្នុងសេវាទាំងនេះប្រសិនបើទោះបីជាអ្នកនិយាយភាសាអង់គ្លេសខ្លះ និងសូម្បីតែប្រសិនបើកូនរបស់អ្នកអាចនិយាយឬអានភាសាអង់គ្លេសក៏ដោយ។

សាលារៀនគួរតែទាក់ទងជាមួយអ្នកជាភាសារបស់អ្នកអំពីព័ត៌មានសំខាន់ និងឱកាសនានាសម្រាប់កូនរបស់អ្នក។ នេះរួមបញ្ចូលទាំងព័ត៌មានអំពី:

- ការចុះបញ្ជីនិងការចុះឈ្មោះចូលរៀននៅក្នុងសាលារៀន
- ថ្នាក់ បទដ្ឋានអប់រំ និងការសិក្សាចប់
- ច្បាប់សាលា និងវិន័យសិស្ស
- វត្តមាន អវត្តមាន និងការដកចេញ
- ការអនុញ្ញាតពីមាតាបិតាសម្រាប់សកម្មភាពឬកម្មវិធី
- សុខភាព សុវត្ថិភាពនិងគ្រាអាសន្ន
- ការបិទសាលា
- ឱកាសដើម្បីប្រើប្រាស់កម្មវិធី ឬសេវាកម្មរួមទាំងកម្មវិធីសមត្ថភាពខ្ពស់ ការធ្វើតេស្តយកកម្រិតខ្ពស់ និងអ្នករៀនភាសាអង់គ្លេស
- ការអប់រំនិងសេវាកម្មពិសេសសំរាប់សិស្សពិការ

កិច្ចប្រជុំ និងការសន្ទនាជាមួយគ្រូនិងបុគ្គលិកសាលា

នៅពេលអ្នកនិយាយជាមួយគ្រូ ឬបុគ្គលិកសាលារៀន សាលារៀនគួរតែផ្តល់ជូនអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ម្នាក់ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការ។ នេះរួមបញ្ចូលទាំងឪពុកម្តាយ សន្តិសុខគ្រូបង្រៀន កិច្ចប្រជុំអំពីការអប់រំពិសេសឬការសន្ទនាផ្សេងទៀតណាមួយអំពីការអប់រំរបស់កូនអ្នក។

សាលារៀនគួរតែប្រើតែអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់មានសមត្ថកិច្ចដែលស្នាក់នៅជាប់ខាងភាសាអង់គ្លេស និងភាសារបស់អ្នក។ សាលារៀនគួរតែធ្វើឱ្យប្រាកដថា អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់យល់ពីលក្ខខណ្ឌ ឬគំនិតណាមួយដែលនឹងត្រូវបានប្រើអំឡុងពេលប្រជុំ។ សាលារៀនមិនគួរប្រើសិស្ស ឬកុមារជាអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ឡើយ។

បកប្រែគួរតែមានអព្យាក្រឹតនិងគួរប្រាស្រ័យទាក់ទងអ្វីគ្រប់យ៉ាងដែលបាននិយាយក្នុងអំឡុងពេលសន្ទនា។ ពួកគេមិនគួរលុបឬបន្ថែមនូវអ្វីដែលនរណាម្នាក់និយាយ។ សាលារៀនគួរតែធ្វើឱ្យប្រាកដថា អ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់យល់ពីតួនាទីរបស់ពួកគេ និងសេចក្តីត្រូវការក្នុងការរក្សាព័ត៌មានជាការសម្ងាត់។ អ្នកបកប្រែអាចជាមនុស្សម្នាក់ផ្ទាល់ឬនៅតាមទូរស័ព្ទនិងអាចជាបុគ្គលិកក្នុងតំបន់ឬអ្នកចុះកិច្ចសន្យាមកពីក្រៅ។



សាលារៀនគួរតែផ្តល់ជូនអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ម្នាក់សម្រាប់ការប្រជុំ ឬសន្ទនាណាមួយនៅសាលារៀន ឬអំពីការអប់រំរបស់កូនអ្នក។ អ្នកអាចសួរសាលាប្រសិនបើអ្នកត្រូវការ។

ព័ត៌មានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

សាលារៀនគួរតែបកប្រែព័ត៌មានជាលាយលក្ខណ៍ដែលខាន់ទៅជាភាសាសាមញ្ញបំផុតដែលនិយាយនៅក្នុង មណ្ឌលសាលារៀនរបស់អ្នក។ ប្រសិនបើអ្នកទទួលបានដំណឹងថាមិនមែនជាភាសារបស់អ្នកទេសូម ឱ្យសាលាដឹងថាអ្នកចង់ឱ្យរាបកប្រែជាលាយលក្ខណ៍អក្សរឬពន្យល់ដោយផ្ទាល់មាត់ដល់អ្នកជាភាសារបស់អ្នក។

ការដោះស្រាយក្តីកង្វល់និងការត្រូវត្រូវ

ទាំងនេះគឺជាសិទ្ធិរបស់អ្នក!

នៅក្រោមច្បាប់សិទ្ធិស៊ីវិលសហព័ន្ធនិងរដ្ឋ អ្នកមានសិទ្ធិដើម្បីប្រើប្រាស់ព័ត៌មានជាភាសារបស់អ្នក។ ប្រសិនបើអ្នកមានការព្រួយបារម្ភអំពីសេវារបកប្រែផ្ទាល់មាត់ឬការបកប្រែរបស់សាលាឬបើអ្នកមិនត្រូវបានផ្តល់ជូននូវអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ឬការបកប្រែដែលអ្នកត្រូវការ អ្នកមានជម្រើសជាច្រើន។

1. **និយាយជាមួយនាយកសាលារបស់អ្នកឬបុគ្គលិកសាលាម្នាក់ដែលអ្នកមានភាពងាយស្រួលជាមួយ។**
ការពិភាក្សាជាមួយនាយកសាលារបស់អ្នកគឺជាជំហានដំបូងដែលល្អបំផុតដើម្បីដោះស្រាយកង្វល់របស់អ្នក។ ពន្យល់ពីអ្វីដែលបានកើតឡើង និងអនុញ្ញាតឱ្យនាយកសាលាដឹងពីអ្វីដែលពួកគេអាចធ្វើបានដើម្បីជួយដោះស្រាយបញ្ហា។
2. **និយាយជាមួយសាលារៀនថ្នាក់តំបន់របស់អ្នក។** អ្នកក៏អាចទាក់ទងទៅសាលាថ្នាក់តំបន់ដើម្បីចែករំលែកការព្រួយបារម្ភរបស់អ្នកផងដែរ។ អ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទទៅអ្នកសម្របសម្រួលសិទ្ធិស៊ីវិលឬអគ្គនាយកនៅការិយាល័យថ្នាក់តំបន់។
3. **សួររកជំនួយក្នុងការដោះស្រាយការព្រួយបារម្ភរបស់អ្នក។** អ្នកក៏អាចទាក់ទងភ្នាក់ងារទាំងនេះសម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមទៀតអំពីសិទ្ធិរបស់អ្នកឬសម្រាប់ជំនួយដើម្បីដោះស្រាយកង្វល់របស់អ្នកផងដែរ។

Equity and Civil Rights Office Office of Superintendent of Public Instruction 360-725-6162 www.k12.wa.us/equity	Office of the Education Ombuds 206-729-3251 oeo.wa.gov
---	---

4. **អ្នកអាចដាក់ជូននូវពាក្យបណ្តឹង។** ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងមួយបានសូមពន្យល់ពីអ្វីដែលបានកើតឡើងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាភាសាណាមួយហើយផ្ញើទៅថ្នាក់តំបន់តាមបុស្តិ៍សំបុត្រអ៊ីម៉ែល ឬការប្រគល់ដោយដៃ។ សូមប្រាកដថារក្សាច្បាប់ចម្លងមួយសម្រាប់កំណត់ត្រារបស់អ្នក។

ក្នុងរយៈពេល 30 ថ្ងៃនៃថ្ងៃប្រតិទិន ថ្នាក់តំបន់នឹងធ្វើការស៊ើបអង្កេតពាក្យបណ្តឹងរបស់អ្នកនិងឆ្លើយតបទៅអ្នកជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។ ព័ត៌មានបន្ថែមទៀតអំពីជម្រើសការត្រូវត្រូវរបស់អ្នកមាននៅលើអនឡាញនៅទីនេះ: www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx

សូមដឹងថាសាលាមិនអាចសងសឹកប្រឆាំងនឹងអ្នកឬកូនរបស់អ្នកសម្រាប់ការចែករំលែកការព្រួយបារម្ភឬការដាក់ជូនការត្រូវត្រូវទេ។

